

было ею позавчера. Время идет, и новые условия требуют новых методов. Не стоит ли прислушаться к древней восточной мудрости: «Лучше всего усваивается то, что передается от сердца к сердцу».

И.В.Волгина

РОЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОДГОТОВКЕ СОЦИАЛЬНЫХ РАБОТНИКОВ

Российское общество находится в начале нового этапа развития, о чем свидетельствуют важные стратегические решения, принятые в марте 2002 г. на совместном заседании Президиума Госсовета Российской Федерации, Совета безопасности и Совета по науке и технологиям при Президенте России. В стране взят курс на переход к инновационной модели развития экономики на базе более широкого использования достижений отечественной науки, техники и технологий, вхождение в состав уже формирующегося глобального информационного общества.

Многих сфер деятельности государства коснулась интернационализация, которая не обошла стороной и сферу профессиональной подготовки специалистов. Первостепенное значение приобретает качество их подготовки, ее эффективность, соответствие современным требованиям общества и международным показателям. Последнее стало еще более актуальным в связи с подписанием Россией Болонской декларации. Участие вузов России в интегративных процессах мирового масштаба «позволит лучше понять собственные традиции, достижения, обогащать ими других и обогащаться самим за счет вдумчивого освоения приемлемого опыта других стран» [1].

В современных условиях ни одно развитое государство не может обойтись без социальных работников, профессионально помогающих всем нуждающимся решать социальные проблемы, которые возникают в их повседневной жизни, и в первую очередь тем, кто не защищен в социальном плане.

В Западной Европе государственный институт социальной помощи стал складываться значительно раньше, чем в России. Так еще в 1601 г. в Англии был принят Закон о бедных, перенесенный первыми колонистами в Америку. На рубеже XIX – XX вв. во многих европей-

ских государствах (Великобритании, Германии, Нидерландах, Швеции и Франции), а также в США возникла социальная работа как вид профессиональной деятельности.

На сегодняшний день сфера социальной работы постоянно расширяется, служба социального работника охватывает разнообразные места – правительственные здравоохранительные организации, школы, центры охраны здоровья, агентства по охране семьи и ребенка, центры психологического здоровья, бизнес и промышленность, центры коррекции и частную практику. Социальные работники обслуживают детей и людей старшего возраста и всех рас, этнических групп, социо-экономических уровней и религий. Но в многочисленных научно-методических работах, изданных в России, слабо освещается опыт социальной деятельности за рубежом. И этому есть свои причины. Изолированность советского государства от «капиталистического мира» в течение 70 лет разрушила научные связи наших ученых с коллегами из многих стран, где в настоящее время накоплен значительный научный потенциал в областях науки и практики социальной работы.

Начало третьего тысячелетия выходит на новый этап социо-исторического развития. Быстрыми темпами видоизменяются традиционные представления о мире, культурных ценностях и нормах массового поведения в различных ситуациях обиходного, научного и делового общения. Все эти современные преобразования индивидуально-личностного и общественного характера происходят на базе языковой культуры общения, совершенствования системы диалоговой, групповой и массовой коммуникации. В свете современных условий развития общества, расширения международных контактов специалистов в разных областях профессиональной деятельности возникла необходимость увеличения потенциала мировых коммуникационных систем, совершенствования профессиональной мобильности специалистов любой области знания.

В связи с расширяющимися информационными возможностями – развитием всемирной сети Internet, все более частым использованием студентами, аспирантами и специалистами зарубежных источников на иностранном (английском) языке, а также все более популярными стажировками и программами обмена студентов между странами, возникает необходимость овладения студентами знаниями иностранного языка. Но важны не только знания общей лексики, но и меди-

цинской, социально-психологической лексики, социально-экономической терминологии, бытового уклада и традиций стран изучаемого языка.

Нельзя не учитывать и тот факт, что движение социальных работников в современном понимании оформилось в 1950-е гг. в англоязычных странах – США, Великобритании, Канаде, где существует сложившаяся на протяжении десятилетий практика социальной помощи, традиции подготовки специалистов по социальной работе и взаимоотношения правительств и международных организаций, объединяющих в своих рядах десятки тысяч профессиональных социальных работников.

В связи с вышеизложенным растет необходимость в преподавании не только информационного материала, но и в целевой подаче материала. Процесс обучения иностранному языку становится одним из решающих факторов профессионального формирования будущего социального работника, если содержание обучения, учебный материал, предназначенный для развития у студентов умений и навыков владения языком, отвечает профилю вуза и требованиям будущей профессии; формы и методы обучения языку способствуют позитивному восприятию будущим специалистом выбранной профессии; обеспечивают формирование у него творческого мышления и закрепления профессиональных и социально-психологических знаний. Имеющаяся в распоряжении преподавателей учебная литература не представляет возможности овладения иностранным языком на соответствующем требованиям избранной специальности социально-психологическом, коммуникативном уровне. В последнее время, однако, появился ряд учебных пособий и методической литературы, имеющих целью развивать именно этот аспект речевой деятельности. Студенты факультета социальной работы получают возможность ознакомления с американскими периодическими изданиями по социальной работе, с монографиями, фундаментальными учебниками, справочниками, сборниками актуальных статей, методическими пособиями на английском языке.

Анализ практики показал, что существуют определенные проблемы профессионализации будущего социального работника на занятиях по иностранному языку. Практически не исследован и не использован такой ресурс как профессионализация студентов факультета социальной работы средствами иностранного языка. Без сомнения,

ее решение будет способствовать качественно новому подходу к подготовке студентов на более высоком профессиональном уровне. Назрела потребность, как в теоретическом обосновании данной проблемы, так и в разработке практических рекомендаций по созданию педагогических условий профессионализации будущего социального работника на занятиях по иностранному языку. Изменившаяся социально-политическая, социально-экономическая и социокультурная обстановка требуют нового современного подхода к надлежащему подбору тематики и структурированию содержания учебного материала на иностранном языке на основе принципа профессиональной направленности.

Поскольку в русском языке в области социальной работы пока не разработана система терминов, с целью рассмотрения переводческого аспекта и работы с оригинальными текстами мы проанализировали уже имеющийся материал и составили справочник наиболее часто встречаемых терминов. Нами выделен терминологический минимум из 600 единиц. Для этого нами проанализирован английский словарь по социальной работе Р. Л. Баркера [2]. Этот словарь дает представление о терминологии, используемой социальными работниками в США, а также и о постоянно развивающихся и расширяющихся сферах их деятельности. Проблема произвольного и непроизвольного запоминания специальных терминов при чтении не может быть решена на одном учебном тексте. На наш взгляд, составление терминологического разговорника поможет сформировать потенциальный словарь читающего по специальности и способствовать профессионализации социального работника в процессе ознакомления с американскими периодическими изданиями по социальной работе, с монографиями, фундаментальными учебниками, справочниками, сборниками актуальных статей, методическими пособиями на английском языке.

Отобрав термины, обозначающие понятия смежных областей (медицины, психологии, юриспруденции, экономики) и, одновременно, входящие в терминологию социальной работы, получаем общую схему строения понятия «социальная работа». Социальная работа как автономная область научной и практической деятельности характеризуется определенной системой понятий и терминов. Таким образом, в курсе обучения иностранному языку социальные педагоги получают возможность не только изучить терминологию в объеме, необходи-

мом для их профессиональной деятельности, но и углубить свои профессиональные знания в области социально сферы за рубежом.

Библиографический список

1. Байденко В.И., Зантворт Дж. Модернизация профессионального образования: современный этап. М., 2003.
2. Barker R.L. The Social Work Dictionary. Washington, DC: NASW Press, 1995.

Е.А.Глазунова, С.А.Шардин

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ СЕСТРИНСКОГО ПЕРСОНАЛА И ПАЦИЕНТОВ

В настоящее время реформирование здравоохранения коснулось всех его отраслей. Ведущее значение при этом приобретает повышение качества оказываемой медицинской помощи (МП) населению, в связи с чем руководители лечебно-профилактических учреждений (ЛПУ) должны акцентировать внимание медицинского персонала на пациенте как главном объекте медицины. От степени профессиональной подготовки медицинских работников, уровня их общения с пациентами и их информированности напрямую зависит качество МП в целом [2].

На сегодняшний день в мире признано, что лечение больного должно сочетаться с его обучением, поскольку полноценная терапия при любой патологии возможна только в том случае, если пациент понимает смысл лечения и он комплаентен, то есть строго придерживается рекомендованного врачом образа жизни и привержен предписанному лечению [6]. К сожалению, врач стационара зачастую не располагает достаточным временем для подробной беседы с каждым пациентом о факторах риска, методах немедикаментозной профилактики и лечения, что весьма важно для окончательного выздоровления и реабилитации больного после выписки из ЛПУ.

В настоящее время компьютерные технологии качественно изменили многие стороны жизни современного общества. В медицине компьютерные технологии нашли применение в лечебно-диагностических мероприятиях (компьютерная и магнитно-резонансная томографии, ангиография, позитронно-эмиссионная то-